

遊戲

Games to Play in Cantonese

Disclaimer: None of these games were created by me.
I simply translated the games for your personal use.

包剪掙

Rock Paper Scissors



包 (baau¹) paper



剪 (zin²) scissors



掙 (dap⁶) rock

Simple Version: Players say “rock, paper, scissors” together and throw one of the above objects with their hand on the 掙 (dap⁶).

包剪掙

baau¹ zin² dap⁶

贏 (jeng⁴) win



輸 (syu¹) lose



打和 (daa² wo⁶) tie



vs



vs

Advance Version: Players say the following phrases and throw their hand at the ending “baau” to make three games.

程尋磨較又燒包

cing⁴ cam⁴ mo⁴ gaau³ caa¹ siu¹ baau¹

老鼠唔食豆沙包

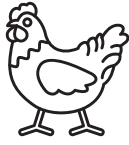
lou⁵ syu² m⁴ sik⁶ dau⁶ saa¹ baau¹

問佢飽唔飽? 唔飽食到飽!

man⁶ keoi⁵ baau² m⁴ baau² m⁴ baau² sik⁶ dou³ baau²

何家公雞何家猜

Guess Whose Roosters Are Those



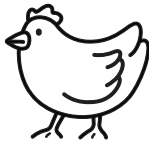
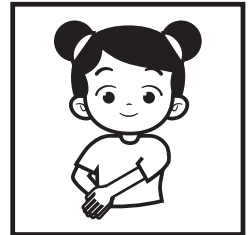
公雞 (gung¹ gai¹)
rooster

何家公雞何家猜
ho⁴ gaa¹ gung¹ gai¹ ho⁴ gaa¹ caai¹



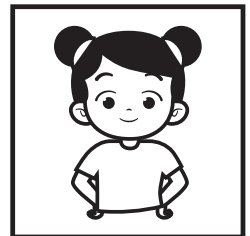
小雞 (siu² gai¹)
chick

何家小雞何家猜
ho⁴ gaa¹ siu² gai¹ ho⁴ gaa¹ caai¹



母雞 (mou⁵ gai¹)
hen

何家母雞何家猜
ho⁴ gaa¹ mou⁵ gai¹ ho⁴ gaa¹ caai¹



Optional: Sing the first verse of 何家公雞何家猜.

Song can be found on YouTube: <https://youtu.be/rtIYkCBVQuA>

How to Play:

A variation of “rock, paper, scissors.” Players both start off as a 公雞 (gung¹ gai¹) and says 何家公雞何家猜 (ho⁴ gaa¹ gung¹ gai¹ ho⁴ gaa¹ caai¹). On the 猜 (caai¹), each player throws out a hand.

Winner 公雞 (gung¹ gai¹) - two hands together on top of the head

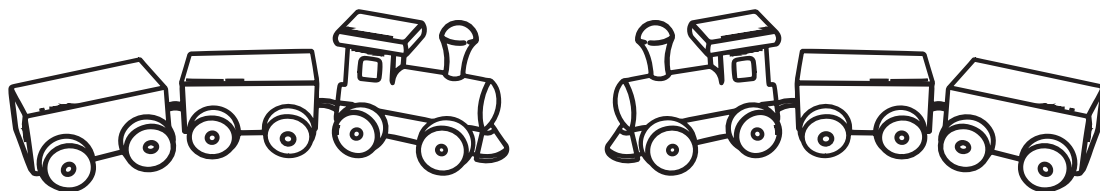
Loser 小雞 (siu² gai¹) - two hands together on one hip

Tie, both players are a 母雞 (mou⁵ gai¹) - place hand on each hip

Then each player says their respective chicken line with its action. On the 猜 (caai¹), each player throws out a hand again. Repeat.

小明

Siu Ming



小明 小明 小小明

siu² ming⁴ siu² ming⁴ siu² siu² ming⁴

上 上 下 下 左 左 右 右 前 前 後 後

soeng⁶ soeng⁶ haa⁵ haa⁵ zo² zo² jau⁶ jau⁶ cin⁴ cin⁴ hau⁶ hau⁶

火車 捐山 隆

fo² ce¹ gyun¹ saan¹ lung¹

How to Play: Players can slide their hands across each other or clap their hands together during the 小明 (siu² ming⁴) part. Then players clap hands in the direction of the word being said. At the end you can simply add a choo choo 啫啫 (dou¹ dou¹) or on the 隆 (lung¹), you can play rock, paper, scissors.



up



down



left



right



front



back

三盤兩勝

saam¹ pun⁴ loeng⁵ sing³
best of 3 games

彈弓手

daan⁶ gung¹ sau²
change hand after seeing opponent's hand (cheating)

左一拳右一拳

Left Punch Right Punch

左一拳 右一拳 我哋大家收一拳
zo² jat¹ kyun⁴ jau⁶ jat¹ kyun⁴ ngo⁵ dei⁶ daai⁶ gaa¹ sau¹ jat¹ kyun⁴

How to Play:

A variation of “rock, paper, scissors.” Players are facing each other and say the following phrases together while completing the action.

Players throw out their left hand.



左一拳
zo² jat¹ kyun⁴



Players throw out their right hand.



右一拳
jau⁶ jat¹ kyun⁴



Players each withdraw one hand to determine the winner.



我哋大家收一拳
ngo⁵ dei⁶ daai⁶ gaa¹ sau¹ jat¹ kyun⁴



點蟲蟲

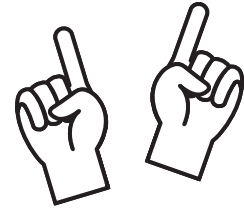
Touch the Little Bug



點蟲蟲 蟲蟲飛
dim² cung⁴ cung⁴ cung⁴ cung⁴ fei¹



飛到荔枝基
fei¹ dou³ lai⁶ zi¹ gei¹



荔枝熟 無疋僕
lai⁶ zi¹ suk⁶ mou⁴ deng⁶ buk⁶

僕係阿妹個鼻哥
buk⁶ hai² aa³ mui² go³ bei⁶ go¹

How to Play: For 點蟲蟲 (dim² cung⁴ cung⁴), tap your two index fingers together. On 飛 (fei¹) you can separate your index fingers in the air like they are flying.

阿妹 (aa³ mui⁶) can be changed to 阿仔 (aa³ zai²).
鼻哥 (bei⁶ go¹) can be changed to other parts of the body.

眼睛 (ngaan⁵ zing¹)
eyes

嘴 (zeoi²)
lips

耳仔 (ji⁵ zai²)
ears



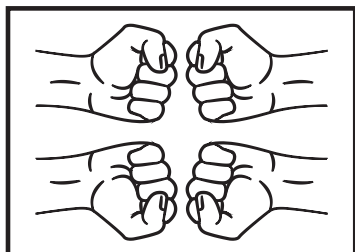
膊頭 (bok³ tau⁴)
shoulder

手臂 (sau² bei³)
arm

膝頭哥 (sat¹ tau⁴ go¹)
knee

數字拳 / 十五二十

15-20

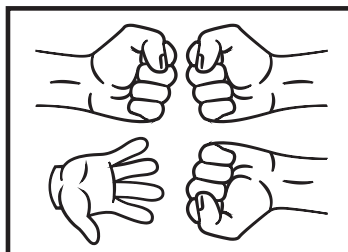


零 (ling⁴)

0 zero

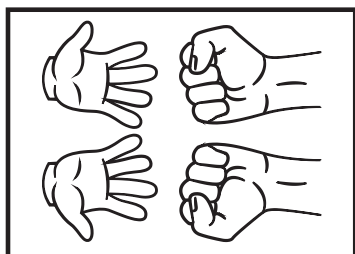
收晒 (sau¹ saai³)

close all



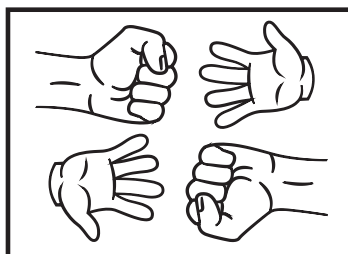
五 (ng⁵)

5



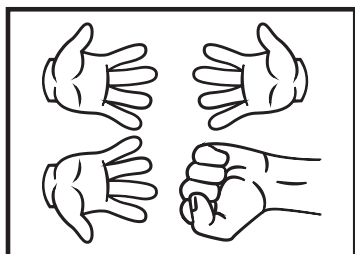
+ (sap⁶)

10



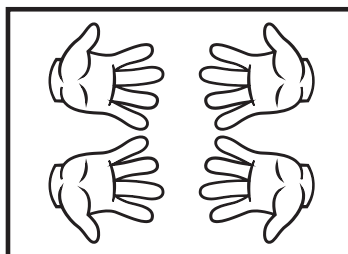
+ (sap⁶)

10



十五 (sap⁶ ng⁵)

15



二十 (ji⁶ sap⁶)

20

開晒 (hoi¹ saai³)

open all

How to Play:

Two players face each other. Each player uses both hands and can throw out a fist or full hand (0, 5, 10). The first player shouts out what they guess the total/sum of the two players hands will be (0, 5, 10, 15, 20). If they are correct they can lead the next round. If they lose, the other player gets a chance to lead the next round.

Optional: If the player is correct, they could slap the other players hand or have another form of reward/punishment.

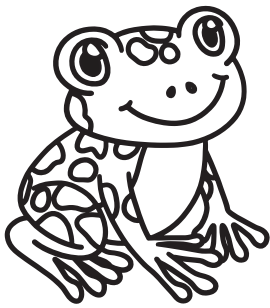
青蛙青蛙跳

Frog Jump

How to Play:

Choose who goes first. Both players put hands together. First person says one of the phrases below. At the end of the phrase, each player will lift up one finger. If they lift up the same finger, the first player wins. If they lift up different fingers, it is the other players turn. Repeat.

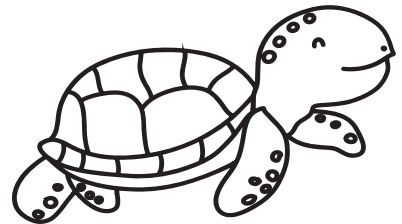
Also known as 烏龜烏龜翹 (wu¹ gwai¹ wu¹ gwai¹ kiu⁴).



青蛙 (cing¹ waa¹)
frog

青蛙青蛙跳
cing¹ waa¹ cing¹ waa¹ tiu³

烏龜烏龜翹
wu¹ gwai¹ wu¹ gwai¹ kiu⁴



烏龜 (wu¹ gwai¹)
turtle

狐狸先生幾多點

What time is it Mr. Wolf?

How to Play:

This game uses a fox instead of a wolf. Choose one person to be the fox 狐狸 (wu⁴ lei²). Have the fox face towards the wall. The other children line up against the opposite wall. The children shout:



狐狸先生幾多點？

wu⁴ lei² sin¹ saang¹ gei² do¹ dim²



The fox replies with a time. The children move the number of steps of the time. The children try to move as close to the fox without touching it. If the fox shouts 十二點 (sap⁶ ji⁶ dim²) or 食飯 (sik⁶ faan⁶), the children run back to the wall avoiding getting touched by the fox. If the fox catches someone, they are the new fox 狐狸 (wu⁴ lei²).



一點
jat¹ dim²



五點
ng⁵ dim²



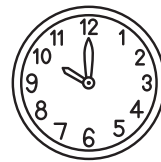
九點
gau² dim²



兩點
loeng⁵ dim²



六點
luk⁶ dim²



十點
sap⁶ dim²



三點
saam¹ dim²



七點
cat¹ dim²



十一點
sap⁶ jat¹ dim²



四點
sei³ dim²



八點
baat³ dim²



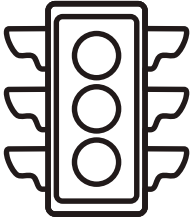
十二點
sap⁶ ji⁶ dim²

一二三紅綠燈

Red Light Green Light

How to Play:

Choose one person to be the traffic light 紅綠燈 (hung⁴ luk⁶ dang¹). The traffic light will stand at the finish line/wall 終點 (zung¹ dim²) facing away from everyone. The other children will line up at along the starting line/wall 起點 (hei² dim²). The traffic light will say:

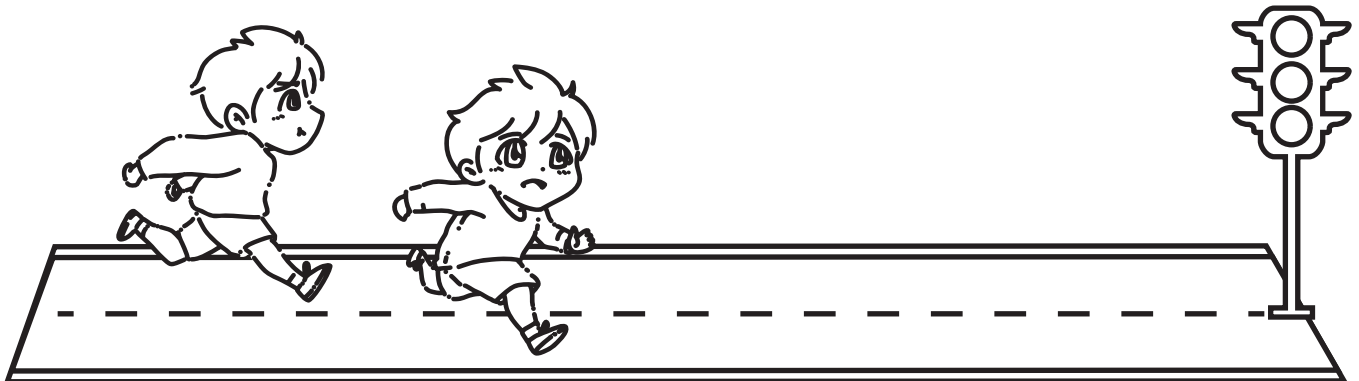


一二三紅綠燈 過馬路要小心
jat¹ ji⁶ saam¹ hung⁴ luk⁶ dang¹ gwo³ maa⁵ lou⁶ jiu³ siu² sam¹

紅綠燈

hung⁴ luk⁶ dang¹
traffic light

The other children will walk/run while the traffic light is speaking and needs to stop by the words 小心 (siu² sam¹). The traffic light will then turn around and try to catch anyone who is still moving. If the traffic light catches someone, they return back to the starting point 起點 (hei² dim²). The game ends when someone reaches the traffic light/finish line 終點 (zung¹ dim²). The first one to finish can become the traffic light 紅綠燈 (hung⁴ luk⁶ dang¹).

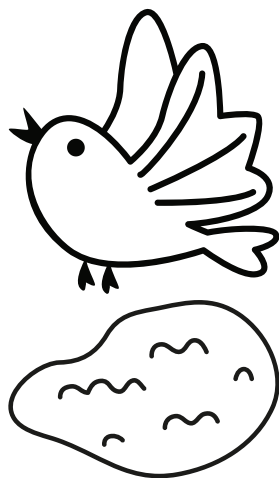


起點 (hei² dim²)
starting line

終點 (zung¹ dim²)
finish line

有隻雀仔跌落

London Bridge is Falling Down



有隻雀仔跌落水

jau⁵ zek³ zoek³ zai² dit³ lok⁶ sei²

跌落水 跌落水

dit³ lok⁶ sei² dit³ lok⁶ sei²

有隻雀仔跌落水

jau⁵ zek³ zoek³ zai² dit³ lok⁶ sei²

被水沖去

bei⁶ sei² cung¹ heoi³

Listen to Song: <https://youtu.be/MKJqS1kTkL0>

How to Play:

A variation of “London Bridge is Falling Down.” Choose two people to be the bridge by facing together holding hands up like a bridge. Sing the song to the tune of “London Bridge is Falling Down.” The other children goes under the bridge in a single file line. When it gets to the final line 被水沖去 (bei⁶ sei² cung¹ heoi³), the bridge players try to trap someone in their bridge. The captured person can take the place of one of the bridge person or they can find another person to make two bridges.



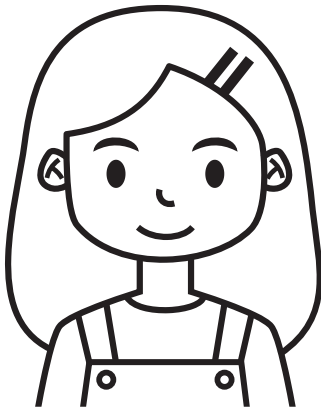
老師話

Simon Says

How to Play:

Instead of Simon says you can say 老師話 (lou⁵ si¹ wa⁶ - teacher says) followed by an action. The children should only follow if the teacher says 老師話. If the teacher says the action without 老師話 the kids should not move.

Optional: If kids move when they are not supposed to, you can have them sit down for one round or do a form of punishment like jumping jacks before joining back in.



跳

tiu³
jump



踏腳

daap⁶ goek³
stomp foot



拍手

paak³ sau²
clap hands



蹲低

mau¹ dai¹
squats



開合跳

hoi¹ hap⁶ tiu³
jumping jacks



舉手

geoi² sau²
raise up hands



坐低

co⁵ dai¹
sit down